

BT
2-64

DOCUMENTATION VHC. MOT.

Genre du véhicule pr. transports mixtes (entr.ttes roues)		Marque de fabrique 8310 W I L L Y S		Type Universal - Jeep C J 5 Diesel - 4 vitesses		Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3' 5 0 7-B
Caractéristiques 57'548" = devant No châssis s.plaquette du constructeur.-- Empattement 2'056 mm							
Ressorts AR à 12 lames - HD				Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 4	
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)							
N° du châssis frappé à droite en haut sur longeron, à côté démarreur et s.plaquette constructeur							
N° du moteur frappé à gauche à l'arrière en haut sur bloc-moteur							
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, combiné avec injection directe et indirecte							
Position du mot. avant		Frein-moteur					
Cylindrée	3'153 cm³	Frein de remorque s.demande				Dimensions ext. en mm	
Temps	4	Transmission méo. synchron.		Treuil/Cabest. s.demande		Longueur 3'420	
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 2 x 4 = 8		Crochet rem. s.demande		Largeur 1'520	
Entraînement s.ttes roues	Vitesse en 1"		5	Voie avant 1'230		Hauteur 1'910	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.		80	Voie arrière 1'230		Empattement 2'056
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel automatique		Diam. de braq. 10,54/10,90		Porte à faux arr. 700	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur arbre de cardan							
Polos	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	725	555	1'280	Dimension	6,00-16	6,00-16	Longueur 1'010
Charge utile	25	735	760	Charge pneu	650	650	Largeur 920/1'400
Total	750	1'290	2'040	6 Fly		Hauteur	
Gar. de fabr.	910	1'360	2'040	Super All Traction		Haut. ridelles 360	
Poids max. garanti par train avant remorquable 2'420				Nombre de portes		Porte à faux arr. 630	
Direction: position		à gauche 5'965		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE	
Alésage		88,9		Course 127		C.V. Impôts 16,06	
Forme de la carrosserie		ouvert avec capote					
Nombre de places: total		7 *)		(avant milieu arr.)		Places debout	
Siège arrière		Side-car					

BT
1/65

**)

Phares: marque	2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ id.	AV = comb.avec feux position	(blanc)
Feux de position	2/ séparés, sous phares	AR = comb.av.feux AR et stop	(rouge)
Phare brouillard		Essuie-glace	1/ électrique + 1 manuel
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignoteurs	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs	2/ centre feux arrière	Rétroviseur	1/ à gauche à l'extérieur Ø 115 mm
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ combiné à gauche	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	82 - 83 bB à 3'000 t/min		

Observations et exceptions

*) Places assises: A l'avant 3 levier de commande doit être recourbé (20 mm)
A l'arrière 4 pour le cas où avec sièges rembourrés et galeries.

***) Equipement: Feux de position sont déplacés vers l'extérieur par l'importateur.
Rélecteurs d'origine sont trop petits.- L'importateur en monte 2 séparés,
selon les prescriptions.

Démarrage en côte de 15 %: 7'800 kg (remorque de 5'750 kg) = bon.- Le frein à main retient le train complet.- La décélération véhicule tracteur/remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

Cette carte remplace le BT 3'507-B du 1.6.61
Bruit / garantie poids

Lieu et date de l'expertise-type Thoune, 1.6.61
Zurich, 11.10.61

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle	Bordereau-type	
Voiture de tourisme (entr.ttes roues)	W I L L Y S - J E E P		C J 5 - Universal DIESEL - 4-vitesses		année	N°	
					1961	3' 5 0 7-B	
Caractéristiques "57,548" = préfixe au No de châssis s.plaquette constr. - Empattement 2'056 mm							
Moteur au diesel et boîte c.v. à 4 vitesses			Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 4		
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)							
N° du châssis frappé		à droite en haut s.longeron à côté démarreur et s.plaquette constructeur					
N° du moteur frappé		à gauche à l'arrière en haut sur le bloc-moteur					
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, à injection combinée directe et indirecte							
Position du mot.		avant Frein-moteur					
Cylindrée	3'153 cm ³	Frein de remorque sur demande			Dimensions ext. en mm		
Temps	4	Transmission		néc.synchr. Treuil/Cabest. sur demande	Longueur 3'420		
Rafroidissement	eau	Nombre vit. avant		4 x 2 = 8 Crochet rem. sel.demande	Largeur 1'520		
Entraînement s.ttes roues		Vitesse en 1 ^{re}		Voie avant 1'248		Hauteur 1'910	
Nombre d'axes		2 Vitesse en prise dir.		90 Voie arrière 1'249		Empattement 2'056	
Nombre de pneus		4 Bloquage différentiel		— Diam. de braq. 10,54/10,90		Porte à faux arr. 700	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur arbre de cardan							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	675	530	1'205	Dimension	6,00-16	6.00-16	Longueur 1'010
Charge utile	75	540	615	Charge pneu	650	650	Largeur 920/1'400
Total	750	1'070	1'820		6 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.			1'820		Super-All Traction		Haut. ridelles 360
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes			Porte à faux arr. 730
Direction: position		à gauche		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE	
Alésage		88,9		Course 127		C.V. Impôts 16,06	
Forme de la carrosserie torpédo avec capote							
Nombre de places: total		6 (avant 2 milieu arr. 4)		Places debout			
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ do.	AV=	comb.av.feux de position (blanc)
Feux de position	2/ séparés, sous phares	AR=	comb.av.feux AR et stop (rouge)
Phare brouillard		Essuie-glace	1/ électrique + manuel
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ centre feux arrière *)	Rétroviseur	1/ à gauche à l'extérieur Ø 115 mm
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche combiné	Parties dangereuses	—
Phare marche arrière			
Equipement électr.	12	Volts	
Mesure du bruit	96 - 97	bB à 3'000 t/min **)	

Observations et exceptions

- *) Réfecteurs: Ceux d'origine sont trop petits. - L'importateur en monte 2 séparés selon les prescriptions.
- ***) Bruit: 96 - 97 dB = trop fort. - Ne doit pas dépasser 85 dB.
- Démarrage en côte de 15 %: Avec une remorque de 6 t = bon. - Le frein à main retient le train complet.
La décélération vhc. tracteur-remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Thoun, 1.6.61

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule pr. transports mixtes (entr.ttes roues)		87 2-64 Marque de fabrique WILLYS		Type Universal - Jeep 0 J 5 Diesel - 4 vitesses		Modèle année 1961	Bordereau-type N° 3' 5 0 7-B
Caractéristiques 57'548" = devant No châssis s.plaquette du constructeur.- Empattement 2'056 mm							
Ressorts AR à 12 lames = HD				Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 4	
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)							
N° du châssis frappé à droite en haut sur longeron, à côté démarreur et s.plaquette constructeur							
N° du moteur frappé à gauche à l'arrière en haut sur bloc-moteur							
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, combiné avec injection directe et indirecte							
Position du mot. avant		Frein-moteur					
Cylindrée 3'153 cm³		Frein de remorque s.demande				Dimensions ext. en mm	
Temps 4		Transmission méc. synchron.		Treuil/Cabest. s.demande		Longueur 3'420	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 2 x 4 = 8		Crochet rem. s.demande		Largeur 1'520	
Entraînement s.ttes roues		Vitesse en 1" 5		Voie avant 1'230		Hauteur 1'910	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 80		Voie arrière 1'230		Empattement 2'056	
Nombre de pneus 4		Bloquage différentiel automatique		Diam. de braç. 10,54/10,90		Porte à faux arr. 700	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur arbre de cardan							
Polos	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions Int. en mm
A vide	725	555	1'280	Dimension	6,00-16	6,00-16	Longueur 1'010
Charge utile	25	735	760	Charge pneu	650	650	Largeur 920/1'400
Total	750	1'290	2'040		6 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.	910	1'360	2'040	Super All Traction			Haut. ridelles 360
Poids max. garanti pr. le constructeur remarquable 2'720				Nombre de portes		Porte à faux arr. 630	
Direction: position		à gauche 5'965		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE	
Alésage		88,9		Course 127		C.V. Impôts 16,06	
Forme de la carrosserie		ouvert avec capote					
Nombre de places: total		7 *)		(avant milieu arr.)		Places debout	
Siège arrière		Side-car ...					

**)

Phares: marque 2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction 4/	oignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement 2/ id.	AV = comb.avec feux position	(blanc)
Feux de position 2/ séparés, sous phares	AR = comb.av.feux AR et stop	(rouge)
Phare brouillard	Essuie-glace 1/	électrique + 1 manuel
Feux arrières 2/ comb.av.feux stop et oignoteurs	Avertisseur 1/	électrique (1-ton)
Rélecteurs 2/ centre feux arrière	Rétroviseur 1/ à gauche à l'extérieur	Ø 115 mm
Feu stop 2/ comb.av.feux AR et oignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle 1/ combiné à gauche	Parties dangereuses	
Phare marche arrière		
Equipement électr. 12	Volts	
Mesure du bruit 82 - 83	dB à 3'000 t/min	

Observations et exceptions

*) Places assises: A l'avant 3 levier de commande doit être recourbé (20 mm)
A l'arrière 4 pour le cas où avec sièges rembourrés et galeries.

***) Equipement: Feux de position sont déplacés vers l'extérieur par l'importateur.
Rélecteurs d'origine sont trop petits.- L'importateur en monte 2 séparés,
selon les prescriptions.

Démarrage en côte de 15 %: 7'800 kg (remorque de 5'750 kg) = bon.- Le frein à main retient le train complet.- La décélération véhicule tracteur/remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

Cette carte remplace le BT 3'507-B du 1.6.61
Bruit / garantie poids

Lieu et date de l'expertise-type Thoune, 1.6.61
Zurich, 11.10.61

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule		Marque de fabrique		Type		Modèle	Bordereau-type
Voiture de tourisme (entr.ttes roues)		W I L L Y S - J E E P		C J 5 - Universal DIESEL - 4-vitesses		année	N°
						1961	3' 5 0 7-B
Caractéristiques "57,548" = préfixe au No de châssis s.plaquette constr. - Empattement 2'056 mm							
Moteur au diesel et boîte c.v. à 4 vitesses				Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 4	
Constructeur du châssis WILLYS Motors Inc., Toledo (USA)							
N° du châssis frappé		à droite en haut s.longeron à côté démarreur et s.plaquette constructeur					
N° du moteur frappé		à gauche à l'arrière en haut sur le bloc-moteur					
Type du moteur Four 192 - en ligne, vertical, à injection combinée directe et indirecte							
Position du mot. avant		Frein-moteur					
Cylindrée 3'153 cm³		Frein de remorque sur demande				Dimensions ext. en mm	
Temps 4		Transmission		méc.synchr. Treuil/Cabest. sur demande		Longueur 3'420	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 4 x 2 = 8		Crochet rem. sel.demande		Largeur 1'520	
Entraînement s.ttes roues		Vitesse en 1"		Voie avant 1'248		Hauteur 1'910	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 90		Voie arrière 1'249		Empattement 2'056	
Nombre de pneus 4		Bloquage différentiel —		Diam. de braq. 10,54/10,90		Porte à faux arr. 700	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur arbre de cardan							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	675	530	1'205	Dimension	6,00-16	6,00-16	Longueur 1'010
Charge utile	75	540	615	Charge pneu	650	650	Largeur 920/1'400
Total	750	1'070	1'820		6 Ply		Hauteur
Gar.de fabr.			1'820		Super-All. Traction		Haut. ridelles 360
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes			Porte à faux arr. 730
Direction: position		à gauche		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 62,8 SAE	
Alésage		88,9		Course 127		C.V. Impôts 16,06	
Forme de la carrosserie torpédo avec capote							
Nombre de places: total		6 (avant 2 milieu arr. 4)		Places debout			
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	2/ General Electric Sealed Beam	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ do.	AV= comb.av.feux de position	(blanc)
Feux de position	2/ séparés, sous phares	AR= comb.av.feux AR et stop	(rouge)
Phare brouillard:		Essuie-glace	1/ électrique + manuel
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Avertisseur	1/ électrique (1-ten)
Réflecteurs	2/ centre feux arrière *)	Rétroviseur	1/ à gauche à l'extérieur ϕ 115 mm
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche combiné	Parties dangereuses	—
Phare marche arrière			
Équipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	96 - 97 dB à 3'000 t/min **)		

Observations et exceptions

- *) Réflecteurs: Ceux d'origine sont trop petits. - L'importateur en monte 2 séparés selon les prescriptions.
- ***) Bruit: 96 - 97 dB = trop fort. - Ne doit pas dépasser 85 dB.
- Démarrage en côte de 15 %: Avec une remorque de 6 t = bon. - Le frein à main retient le train complet.
La décélération vhc. tracteur-remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Thounne, 1.6.61

La Commission d'expertise-type